

# REFUGEES



**ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΤΑΞΗ ΤΩΝ  
ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

# ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ



 Με συγχρηματοδότηση από το  
πρόγραμμα «Erasmus+»  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έργο Αρ. 2016-1-PT01-KA204-022983  
Το παρόν έργο έχει χρηματοδοτηθεί με τη στήριξη της Ευρωπαϊκής  
Επιτροπής. Η παρούσα έκδοση αντανακλά τις προσωπικές απόψεις  
του συγγραφέα και η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη  
για κάθε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται εντός της.

<http://refugeesinproject.eu>

## ΕΤΑΙΡΟΙ:



[www.aidlearn.pt](http://www.aidlearn.pt)



[www.vhs-hamburg.de](http://www.vhs-hamburg.de)



[www.cstudifoligno.it](http://www.cstudifoligno.it)



[www.utzo.si](http://www.utzo.si)



[www.iadt.ie](http://www.iadt.ie)



[www.gcr.gr](http://www.gcr.gr)

### Συντάκτης:

RefugeesIN – Κινηματογράφος για την κοινωνική ένταξη των προσφύγων

### Συγγραφείς:

Maria Helena Antunes και Eduardo Amaro, AidLearn, Πορτογαλία  
Heike Kölln-Prisner, Hamburger Volkshochschule, Γερμανία  
Altheo Valentini, Almudena Valenzuela και Irene Morici, Centro Studi Citta' Di Foligno, Ιταλία  
Dušana Findeisen, The Σλοβενιαν Third Age University, Σλοβενία  
Philip Penny και Ρόναν Ó'Muirthile, IADT, Ιρλανδία  
Κωνσταντίνος Μουρτεζάς και Κατερίνα Ματάκου, Ελληνικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες, Ελλάδα

### Γραφικό σχέδιο:

Carlota Flieg

Με την επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματος. © RefugeesIN, 2018

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| Εισαγωγή .....                                     | 4  | Πληροφοριακά δελτία Ντοκιμαντέρ Μικρού μήκους ..... | 24 |
| Ταινίες μεγάλου μήκους .....                       | 5  | The Journey .....                                   | 25 |
| Έρευνα και διαδικασία επιλογής ταινιών .....       | 6  | Bicarbonato di calcio .....                         | 26 |
| Ανταλλαγή ταινιών και δημιουργία αποθετηρίου ..... | 8  | Sipan .....   | 27 |
| Πληροφοριακά δελτία ταινιών .....                  | 11 | One Last Hug .....                                  | 28 |
| African Doctor .....                               | 12 | Migration .....                                     | 29 |
| Persepolis .....                                   | 13 | My Story .....                                      | 30 |
| Dheepan .....                                      | 14 | Amanhã é Melhor .....                               | 31 |
| Fatima .....                                       | 15 | Anas .....  | 32 |
| Lampedusa in Berlin .....                          | 16 | On Air .....  | 33 |
| Willkommen bei den Hartmanns! .....                | 17 | Daud .....  | 34 |
| Das Kind .....                                     | 18 | Nasruddin .....                                     | 35 |
| The story of Sir Nicholas Winton .....             | 19 | Marijana .....                                      | 36 |
| Mediterranea .....                                 | 20 | Συμπεράσματα .....                                  | 38 |
| First Snowfall .....                               | 21 | Ευχαριστιες .....                                   | 40 |
| Terraferma .....                                   | 22 |   |    |
| Monsier Lahzar .....                               | 23 |   |    |

Μία ανθρωπιστική κρίση ιστορικών διαστάσεων έχει εμφανιστεί στην Ευρώπη. Περισσότεροι από ένα εκατομμύριο πρόσφυγες και μετανάστες διέσχισαν την Ευρώπη έως το 2015, νεοαφιχθέντες που προέρχονται από τις χώρες που έχουν πληγεί από τον πόλεμο, εμπεριέχονται στον κατάλογο ταινιών. Σύριοι, Αφγανοί, Ιρακινοί αποτελούν κάποιες από τις μεγαλύτερες ομάδες, που ξέφυγαν από τις συγκρούσεις και τις επιθέσεις των ισλαμικών ομάδων, όπως του ISIS και των Ταλιμπάν.

Ο στόχος του RefugeesIN, που συνάδει με την Ευρωπαϊκή πολιτική, είναι να εξαλείψει τα στερεότυπα που υπάρχουν γύρω από τους πρόσφυγες – μέσω του κινηματογράφου. Έξι συνέταιροι από την Πορτογαλία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τη Σλοβενία και την Ελλάδα συνθέτουν την ομάδα του RefugeesIN. Αυτός ο Κατάλογος Ταινιών είναι μια συλλογή ευρημάτων από κάθε εταίρο, που απεικονίζει πρόσφυγες και αιτούντες άσυλο που μπορούν να αποτελέσουν πρότυπα. 12 ταινίες σε αυτόν τον κατάλογο δείχνουν πρόσφυγες που έχουν ενταχθεί στις ευρωπαϊκές κοινωνίες και αποτελούν πρότυπα. Αυτές οι ταινίες μπορούν να εμπνεύσουν νεοαφιχθέντες πρόσφυγες που βρίσκονται σε παρόμοια κατάσταση.

Οι νεοαφιχθέντες πρόσφυγες που αναφέρονται παραπάνω, μπορούν επίσης να εμπνεύσουν από τα 12 μικρού μήκους ντοκιμαντέρ που συμπεριλαμβάνονται επίσης στον Κατάλογο Ταινιών. Αυτά τα 12 ντοκιμαντέρ, που δημιουργήθηκαν κατά την υλοποίηση του Κύκλου Μαθημάτων του RefugeesIN, δείχνουν επίσης το έργο που έγινε από ενήλικες δασκάλους και μαθητές και αφορά την ευημερία και την εκπαίδευση των προσφύγων στην κάθε χώρα, όπου υλοποιήθηκε το έργο RefugeesIN.

Ο τελικός στόχος του RefugeesIN είναι η ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου, ώστε να επωφεληθούν όλοι όσοι βοηθούν τους πρόσφυγες και τους αιτούντες άσυλο κατά τη μετάβασή τους από την πατρίδα τους, στις νέες κοινωνίες και στην προώθηση της κοινωνική τους ένταξης. Το τελικό αποτέλεσμα του έργου είναι ένα καινοτόμο πακέτο που βασίζεται στον κινηματογράφο, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματίες που εργάζονται με πρόσφυγες για παράδειγμα στον κλάδο της εκπαίδευσης ενηλίκων. Ο κινηματογράφος χρησιμοποιείται σαν εργαλείο για την καταπολέμηση των στερεοτύπων και την προβολή αληθινών ιστοριών προσφύγων που έχουν ενταχθεί και μπορούν να λειτουργήσουν σαν πρότυπα για τους νεοαφιχθέντες πρόσφυγες.

# ΤΑΙΝΙΕΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ

**Η** συντονισμένη συνεργασία του έργου είχε ως στόχο την εύρεση 12 συνολικά ταινιών οι οποίες θα απεικονίσουν ή θα αντιπροσωπεύσουν με τον καλύτερο τρόπο τους πρόσφυγες/ αιτούντες άσυλο ως πρότυπα σε όλα τα 28 Ευρωπαϊκά κράτη-μέλη. Για να επιτευχθεί αυτό, είναι απαραίτητο για καθένα από τους 6 εταίρους να αναγνωρίσει 6 ταινίες που συνάδουν με τα συμφωνημένα κριτήρια (αποτυπώνονται παρακάτω, κάτω από την ενότητα Έρευνα και Διαδικασία Επιλογής Ταινίας) και ύστερα να συνεργαστεί με τους συμμετέχοντες της ομάδας εστίασης, ώστε να βελτιστοποιήσει την επιλογή τους ως προς την εκπροσώπηση των 2 καλύτερων ανά εταίρο. Δεδομένου ότι κάθε συνεργάτης θα επιλέξει 2 ταινίες x 6 εταίρους, το επιθυμητό σύνολο των 12 ταινιών σ' αυτόν τον κατάλογο επιτεύχθηκε.

# ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ

Το Ινστιτούτο Τέχνης, Σχεδίασης & Τεχνολογίας (IADT) σχεδίασε ένα πλάνο ώστε να βοηθήσει στην καθοδήγηση της διαδικασίας επιλογής Ταινίας. Ο σκοπός αυτού του σχεδίου ήταν να παρέχει μία μεθοδολογία, μία δομή, βήματα και χρονοδιάγραμμα ώστε να συμπληρωθεί η απαραίτητη έρευνα για τον κινηματογράφο που σχετίζεται με την κοινωνική ένταξη των προσφύγων ή αιτούντων άσυλο, με την συνοδεία υποδειγμάτων.

Η συνεργασία στήριξε την συμφωνία της στην διαδικτυακή ερευνητική προσέγγιση η οποία πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την εύρεση ή αναγνώριση των απαραίτητων ταινιών για τον κατάλογο.

Τα ακόλουθα κριτήρια συμφωνήθηκαν και εφαρμόστηκαν:

- Κάθε εταιρός επέλεξε 6 ταινίες προς αξιολόγηση με τελική επιλογή 2 εξ αυτών ανά συνεργάτη, ακολουθώντας τις ομάδες εστίασης.
- Προτιμήθηκαν ταινίες παραγωγής από το 2000 και μετά.
- Οι ταινίες πρέπει να είναι στα Αγγλικά ή να έχουν Αγγλικούς υπότιτλους.
- Οι ταινίες που επιλέχθηκαν εξιστορούν ιστορίες που αποτυπώνουν με τον καλύτερο τρόπο ή αντιπροσωπεύουν τους κοινωνικά ενσωματωμένους πρόσφυγες ως μοντέλα-πρότυπα.
- Οι ταινίες μεγάλου μήκους / ντοκιμαντέρ- δραματικές τηρούν τις κατάλληλες προϋποθέσεις για ένταξη.
- Απαιτούμενη ήταν μία ολοκληρωμένη έρευνα από κάθε εταιρός.

- Όλες οι ταινίες που υποβλήθηκαν, ήταν απαραίτητο να διαθέτουν τρέιλερ ώστε να βοηθήσει στην αρχική αξιολόγηση.

Το Ινστιτούτο Τέχνης, Σχεδίασης & Τεχνολογίας πρότεινε τα ακόλουθα εργαλεία αναζήτησης με μερική καθοδήγηση / συμβουλές. Για παράδειγμα: λέξεις κλειδιά (ή ένας συνδυασμός αυτών) θα μπορούσε να είναι: + Πρόσφυγες, + Αιτούντες Άσυλο, + Κοινωνική Ένταξη + Ταινία.

Κάθε εταιρός χρησιμοποίησε το σχέδιο για να συγκεντρώσει και να αναλύσει τις καταλληλότερες ταινίες ώστε συμπεριληφθούν στον κατάλογο σύμφωνα με τα 28 κράτη μέλη της ΕΕ. Η διαδικασία επιλογής καθοδηγήθηκε από την συμβολή ειδικών σινεμά.

Το σχέδιο προετοιμασίας του καταλόγου ταινιών ήταν στενά συνδεδεμένο και βασισμένο σε στοιχεία που συνάδουν με το τι αποτελεί ένα θετικό μοντέλο-πρότυπο καθώς η επικρατούσα άποψη συνδέεται άρρηκτα με τα βασικά κριτήρια επιλογής ταινιών από τον κατάλογο. Για παράδειγμα, σε γενικές γραμμές, η επιλογή ταινιών για τον κατάλογο συνδέεται ή υποστηρίζεται από τη θεωρία της κοινωνικής μάθησης που αναφέρεται στο φυλλάδιο σχετικά με τη "μάθηση με τη χρήση μοντέλων ρόλων" - Marilyn Price-Mitchell, από το Πανεπιστήμιο της St. Barbara, Καλιφόρνια. Η Marilyn διατυπώνει ότι 1) η ικανότητα να εμπνεύσει άλλους είναι ως επί το πλείστον η μακράν μεγαλύτερη συνεισφορά ενός μοντέλου-πρότυπο. Τα μοντέλα-πρότυπα θα πρέπει επίσης να έχουν 2) ένα «σαφές σύνολο αξιών» που συνάδουν με τις αξίες στον κόσμο 3) να έχουν μία αφοσίωση στην Κοινότητα; 4) να αποδέχονται τους άλλους και 5) να έχουν την ικανότητα να ξεπερνούν τα εμπόδια. Αυτές οι 5 ιδιότητες αποτελούν μέρος του πλέγματος 2 και κάθε ταινία αξιολογήθηκε με βάση τη συνάφειά της με τις πέντε ιδιότητες που αναφέρονται παραπάνω.

# ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ

Άλλα απαραίτητα κριτήρια και χαρακτηριστικά γνωρίσματα κινηματογραφικών ταινιών που χρησιμοποιήθηκαν για την επιλογή ήταν: η καλλιτεχνική ποιότητα και το δυναμικό εκμάθησης της ταινίας από την άποψη των θεωριών κοινωνικής μάθησης ήδη στο σχέδιο προετοιμασίας φυλλαδίου Ο1 / Α1.

Η προτεινόμενη μεθοδολογία συμπεριλαμβάνει ενότητες σχετικά:

1. Την Πηγή Εύρεσης Ταινιών.
2. Την κοινή χρήση ταινιών και την δημιουργία ενός αποθετηρίου.
3. Την βάση για την Επιλογή Ταινιών.
4. Διαδικασίες αξιολόγησης ταινιών και ευθύνες των συνεργατών που συντονίζουν την ομάδα εστίασης.

Το σχέδιο αναπτύχθηκε από το IADT καθώς εφαρμόστηκε και υλοποιήθηκε από την συνεργασία μας. Πιστεύουμε ως ομάδα ότι αυτό ενδυναμώνει την ολική εγκυρότητα και την αξιοπιστία των τελικών 12 ταινιών που επιλέχθηκαν για να συμπεριληφθούν σ' αυτόν τον κατάλογο. Οι ομάδες εστίασης που εκτίμησαν τις ταινίες σε κάθε χώρα εταίρο, όλες εμπειρείχαν ειδικούς ταινιών ή ειδικούς του τομέα αυτού. Οι ακόλουθες περιγραφές ταινιών μικρού μήκους συνοδεύονται από συζητήσεις και σχόλια μεμονωμένων ατόμων και παρατηρήσεις από ομάδες συμμετεχόντων όπου αυτό ήταν εφικτό. Τα σχόλια των μεμονωμένων ατόμων και τα σημεία συζήτησης ποικίλλουν κατά μήκος από χώρα σε χώρα, βασισμένα στην αξιολόγηση της ομάδας εστίασης.

# ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡΕΣ ΒΡΑΧΥΧΕΣ ΤΙΜΕΣ

**Ο**ι 12 ταινίες που παρήχθησαν κατά την διάρκεια των Πιλοτικών Δράσεων του έργου έχουν δημιουργηθεί από συμμετέχοντες διαφορετικών ρόλων: παραγωγός, σκηνοθέτης, ηθοποιός, τεχνικός και άλλα. Αυτοί οι ρόλοι έχουν διανεμηθεί ανάμεσα στους συμμετέχοντες ανεξαρτήτου της κοινωνικής τους θέσης, ισότιμα.

Όλες οι ιστορίες των ντοκιμαντέρ εξιστορούν την ζωή των προσφύγων, κάποιες μ' έναν άμεσο, προσωπικό τρόπο, μερικές μ' ένα πιο λυρικό τρόπο. Αλλά όλες βασίζονται σε πραγματικές εμπειρίες των προσφύγων, ως συμμετέχοντες στις Πιλοτικές Δράσεις των 6 χωρών εταίρων.

Γιατί επιλέξαμε να παράξουμε ντοκιμαντέρ με τον τρόπο που είναι; Πρώτον, οι επιλογές έγιναν από τα μέλη των Πιλοτικών Δράσεων, και εκείνοι επέλεξαν πως θα πρέπει να συντίθενται τα ντοκιμαντέρ. Αυτή ήταν η δική μας συμμετοχική, κατατοπισμένη προς την εκμάθηση, προσέγγιση, και είναι απολύτως απαραίτητο να αναγνωρίσουμε τα προϊόντα βάση αυτών: ως μία έκφραση της κοινής εργασίας και συμφωνίας μίας ομάδας εκπαιδευτών, καθένας μ' ένα διαφορετικό υπόβαθρο και διαφορετική ιστορία να πουν.

Δεύτερον: οι ιστορίες απεικονίζουν τους πρόσφυγες σε διαφορετικούς σταθμούς της «νέας» τους ζωής. Κάποιοι δεν έχουν ζήσει πολύ στην νέα τους χώρα, κάποιοι έχουν ζήσει στα νέα τους περιβάλλοντα για περισσότερο από 30 χρόνια. Βεβαίως, αυτό σημαίνει ότι η διαφορά στο τι έχουν κατορθώσει σε συσχέτιση με την ένταξη είναι κάποιες φορές αρκετά εμφανές.

Επιπλέον, κατά την γνώμη μας, κάθε ντοκιμαντέρ αποτυπώνει ιότιτα άτομα- κλειδιά που προβάλλονται, διαθέτουν τα χαρακτηριστικά ενός προτύπου- μοντέλου. Ως μία ανακεφαλαίωση για τον

αναγνώστη και για μία ακόμη επανάληψη, συμπεριλαμβάνουμε το Θεωρητικό Πλαίσιο του Φυλλαδίου με βάση τον χαρακτηρισμό της Marilyn Price-Mitchell, ένα Πρότυπο-Μοντέλο έχει τα εξής χαρακτηριστικά:

- Πάθος και Ικανότητα να Εμπνεύσει
- Ξεκάθαρη Τοποθέτηση Αξιών
- Αφοσίωση στην Κοινότητα
- Ανιδιοτέλεια και Αποδοχή των Άλλων
- Ικανότητα να Ξεπερνάει τα Εμπόδια

Ένα άτομο πιθανόν να μην επιδεικνύει όλα αυτά τα χαρακτηριστικά, αλλά αντιθέτως να επιδείξει ένα απ' αυτά κατά κύριο λόγο. Όλοι οι συνεντευξιαζόμενοι είναι πρότυπα και έχουν τα χαρακτηριστικά για να λειτουργήσουν ως καλά παραδείγματα για να μιμηθούν τη δική τους συμπεριφορά ή να μάθουν από αυτό,

Η πρακτική εφαρμογή της δράσης βοήθησε στην επιτυχημένη παραγωγή των 12 μικρού μήκους ντοκιμαντέρ. Μάθε κάνοντας! Όλοι οι συμμετέχοντες κατά τη διάρκεια της συνεργασίας είχαν πρόσβαση σε κάμερες και εγκαταστάσεις εγγραφής ήχου υψηλών προδιαγραφών. Για παράδειγμα στην Ιρλανδία οι μαθητές εργάστηκαν στην Εθνική Σχολή Ταινίας της Ιρλανδίας (NFS) η οποία φιλοξενείται από το Ινστιτούτο Τέχνης, Σχεδίασης & Τεχνολογίας (IADT). Η Εθνική Σχολή Ταινίας στο Ινστιτούτο Τέχνης, Σχεδίασης & Τεχνολογίας είναι η βάση του στούντιο τέχνης της ψηφιακής ταινίας, η οποία άνοιξε το 2013 με κόστος 7 εκατομμυρίων ευρώ. Τα αποτελέσματα των ντοκιμαντέρ απέδειξαν ότι οι μαθητές/ εκπαιδευτές ενηλίκων που συμμετείχαν στην δράση αυτού του αντικειμένου, έχουν αναπτύξει μοναδικές



# ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡΕΣ ΒΡΑΧΥΧΕΣ ΤΙΜΕΣ

δεξιότητες για να βοηθήσουν στην ικανοποίηση των αναγκών των ενηλίκων μαθητών παρέχοντας βοήθεια στους πρόσφυγες από διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο. Επιπλέον, με τις θεματικές που επιλέχθηκαν από τους μαθητές εστιάζοντας στους Πρόσφυγες, οι ταινίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για οποιοδήποτε ζήτημα ώστε να δημιουργηθεί ένα συγκεκριμένο διδακτικό περιεχόμενο για κάθε τάξη. Για παράδειγμα σ' ότι αφορά τους πρόσφυγες, όπου τα Αγγλικά δεν αποτελούν την μητρική τους γλώσσα, η μεταγλωττισμένη ταινία καθιστά ένα ισχυρό εργαλείο εκμάθησης.

Η δράση αποτελείται από 6 ενότητες. Η ενότητα 1 δημιουργήθηκε από τους συνεργάτες μας στην Γερμανία, οι οποίοι παρείχαν μία γενική εικόνα. Η ενότητα 2 δημιουργήθηκε από τους Έλληνες συνεργάτες μας, οι οποίοι κλήθηκαν να δημιουργήσουν περιεχόμενο για την κοινωνική ενσωμάτωση και την πολιτική αυτού του περιεχομένου, η ενότητα 3 δημιουργήθηκε στην Ιταλία και επικεντρώθηκε στην αυτοβιογραφική αφήγηση, η ενότητα 4 υλοποιήθηκε από τους Σλοβένους συνεργάτες μας, εστιάζοντας στην τέχνη του κινηματογράφου για την κοινωνική ένταξη, η ενότητα 5 δημιουργήθηκε στην Ιρλανδία. Αξίζει να σημειωθεί ότι στο μάθημα κινηματογράφου οι μαθητές εκπαιδεύτηκαν από έμπειρους διδάσκοντες στην τέχνη της δημιουργίας ντοκιμαντέρ σε όλη τη συνεργασία. Στην Ιρλανδία για παράδειγμα, ο επικεφαλής της Εθνικής Σχολής Κινηματογράφου σχεδίασε και ανέπτυξε, την ενότητα 5 που αποτελείται από 5 μεμονωμένα κεφάλαια: 1) ντοκιμαντέρ ως μία κινηματογραφική έκφραση 2) συγγραφή επιχειρημάτων 3) σκηνοθεσία 4) παραγωγή καθώς και η ενότητα 5 κάλυψε 5 βασικές ικανότητες που αφορούν τον χειρισμό μίας κάμερας, του ήχου και του φωτός. Η ενότητα 6, η δημιουργία ενός «Εργαστηρίου κινηματογράφου» δημιουργήθηκε από τους

Πορτογάλους συνεργάτες μας, ιδιαίτερα εξειδικευμένους στη σύνθεση και στην παραγωγή ταινιών.

Αυτή η εξαιρετικά καινοτόμα παιδαγωγική προσέγγιση διδασκαλίας και μάθησης μέσω του κινηματογράφου είναι πολύ επίκαιρη και προσαρμοσμένη σε αυτήν την ψηφιακή εποχή των Smart phones, όπου το περιεχόμενο δημιουργείται εύκολα και αποτυπώνεται σε υψηλής ποιότητας ενσωματωμένες κάμερες, βίντεο και φωτογραφίες. Σε περιόδους αναταραχής, οι ταινίες περί προσφύγων και μεταναστών είναι πολλές, αλλά ελάχιστες είναι εκείνες που αντιμετωπίζουν τα προσφυγικά ζητήματα με τρόπο που να εμπνεύσει, λ.χ. ταινίες που απεικονίζουν τους πρόσφυγες, όπου το κοινό θα μπορούσε να ταυτιστεί μαζί του. Αντιθέτως, οι ταινίες που απεικονίζουν τους πρόσφυγες είναι συνήθως εκείνες οι στενάχωρες ταινίες από το περιθώριο της κοινωνίας, που αποτυπώνουν την κοινωνική παθολογία; λ.χ. εκμετάλλευση, περιθωριοποίηση, στέρηση, εμπορία ανθρώπων, κερδοσκοπία πολέμου, μάχη για επιβίωση, εγκληματικότητα, πορνεία κλπ.. Οι ήρωες σε τέτοιες ταινίες είναι αντι-ήρωες, θύματα, χωρίς ηρωικό χαρακτήρα, που δεν μπορούμε να ταυτιστούμε.

Στην αρχική μας έρευνα για ταινίες μεγάλου μήκους για την ένταξη των προσφύγων, είχαμε ένα συγκεκριμένο στόχο κατά νου: να βρούμε και να επιλέξουμε ταινίες που απεικονίζουν τους πρόσφυγες ως πρότυπα, το είδος προτύπων που θα μπορούσαν να εμπνεύσουν τους νεοεισερχόμενους και την χώρα υποδοχής τους, ταινίες που απαντούν σε στερεότυπα κατά των προσφύγων, ότι προέρχονται από επαρχιακό υπόβαθρο, ότι είναι ελάχιστης παιδείας, φτωχοί, ότι έχουν πολλά παιδιά και παίρνουν τις δουλειές των ντόπιων κατοίκων, αποτελώντας

# ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡΕΣ ΒΡΑΧΥΧΕΣ ΤΙΜΕΣ

“Under-Mensch”, και ότι αποτελούν μία μεγάλης απειλή για την κοινότητα υποδοχής. Επιπρόσθετα, στα πρωταρχικά σχέδια της σκέψης, τα στερεότυπα είναι βολικά. Μπορούν, ακόμη, να «ξεπλύνουν την κακή συνείδηση». Αρχικά, η πρόθεσή μας είναι να βρούμε και να επιλέξουμε ταινίες που απεικονίζουν την ζωή των καλά ενσωματωμένων και ενταγμένων προσφύγων, πρότυπα σύμφωνα με διαφορετικές θεωρίες κοινωνικής μάθησης, μετασχηματιστικής μάθησης και θεωρίας δραστηριότητας, ο στόχος μας ήταν να παρατηρούμε με τη μεροληψία αυτών των ταινιών τα κοινά χαρακτηριστικά της «καλής ενσωμάτωσης» στην κοινωνία υποδοχής. Τώρα, οι θεωρίες είναι χρήσιμες στο βαθμό που εξηγούν την τρέχουσα κατάσταση και μας λένε για το μέλλον, αλλά δεν είναι πάντα εντελώς εφαρμόσιμες.

Τα τελικά 12 ντοκιμαντέρ μικρού μήκους καθιστούν ένα σημαντικό δομικό συστατικό στο συνολικό Κατάλογο Ταινιών και το πακέτο του RefugeesIN ή του σετ εργαλείων που έχει σχεδιαστεί να εμπνεύσει τους εκπαιδευτές ενηλίκων σε αυτόν τον τομέα. Οι πρόσφυγες που έρχονται στις νέες κοινωνίες για αυτούς, έχουν πλέον ένα βοήθημα για να τους βοηθήσει να πουν τις δικές τους επιτυχημένες ιστορίες, να αναπτύξουν το περιεχόμενο της εκπαίδευσης και μάθησης σε μία ευρεία γκάμα θεματικών.

**REFUGEES**



**ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΤΑΞΗ ΤΩΝ  
ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ  
ΔΕΛΤΙΑ  
ΤΑΙΝΙΩΝ**



# TAINIA: AFRICAN DOCTOR



Τίτλος ταινίας: **AFRICAN DOCTOR**

Σκηνοθέτης: **Julien Rambaldi**

Σενάριο: **Benoit Graffin**

Έτος παραγωγής: **2016**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γαλλικά (Λινγκάλα)**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο Αφρικανός γιατρός είναι μία βιογραφική δραματική κομεντί που αφηγείται την ιστορία του Seyoulo Zantoko, ενός γιατρού που έχει αποφοιτήσει πρόσφατα, με καταγωγή από το Κονγκό, ο οποίος μένει στη Γαλλία και πάλεψε μαζί με την οικογένεια του για να ενταχθούν σε ένα μικρό χωριό μίας αγροτικής περιοχής και κατέληξε να θεωρείται ένας από τους εξέχοντες γιατρούς της περιοχής.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ AFRICAN DOCTOR**

*«Ένα μεγάλο ναι, η ταινία μας ενέπνευσε. Όταν προσπαθείς να ενταχθείς ως μετανάστης σε μία κοινότητα, οι άνθρωποι στρέφονται πάντα εναντίον σου και σε κρατούν πίσω, αυτός όμως κοίταγε πάντα τη θετική πλευρά... ένας δυνατός άνθρωπος...μας προσφέρει μεγάλη έμπνευση... ένα μεγάλο ΝΑΙ.»*

*«Το πάθος του ήταν προφανές. Αντιμετώπισε προκλήσεις και δεν κατέφυγε στη βία σαν τον χαρακτήρα Otomo.»*

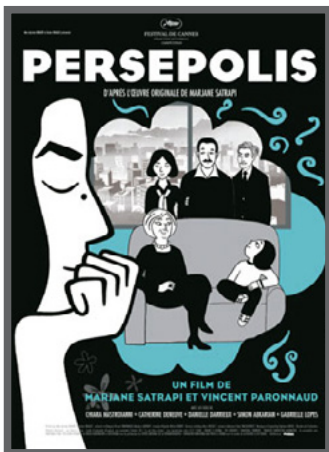
*«Ήταν ένας ήρωας! Προέτρεψε τα παιδιά του να αντιμετωπίσουν την εκπαίδευση σαν κλειδί για το μέλλον τους. Τους έδειξε πως να είναι ευγενικοί αλλά δυνατοί όταν έρχονται αντιμέτωποι με αρνητικότητα.»*

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=F2UZe8FNsck>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

# TAINIA: PERSEPOLIS



Τίτλος ταινίας: **PERSEPOLIS**

Σκηνοθέτες: **Vincent Paronnaud και Marjane Satrapi**

Σενάριο: **Marjane Satrapi**

Έτος παραγωγής: **2007**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γαλλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά, Γερμανικά, Περσικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το Persepolis είναι μία βιογραφική ταινία κινουμένων σχεδίων βασιζόμενη στο αυτοβιογραφικό μυθιστόρημα της : Marjane Satrapi που φέρει το ίδιο όνομα. Το σενάριο έγραψε και σκηνοθέτησε ο Vincent Paronnaud. Η ιστορία αφορά ένα νεαρό κορίτσι που ενηλικιώνεται υπό το πρίσμα της ιρανικής επανάστασης. Ο τίτλος αναφέρεται στην ιστορική πόλη της Περσέπολης.

Η ταινία απέσπασε από κοινού το Βραβείο Κριτικής Επιτροπής στο Φεστιβάλ Καννών το 2007. Επίσης, η ταινία ήταν υποψήφια για το βραβείο Όσκαρ Καλύτερης Ταινίας Κινουμένων Σχεδίων.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ PERSEPOLIS**

*«Την κρίναμε ως πολύ καλή, είδα προσωπικά τον εαυτό μου μέσα από αυτήν. Ήταν ένας άνθρωπος που επέτρεπε στα συναισθήματα της να εκδηλωθούν!»*

*«Έλαβε στήριξη από την οικογένεια της, την μητέρα της, τον πατέρα της και τον θείο της. Υπήρξαν επίσης πραγματικά πρότυπα, της επέτρεψαν να κάνει λάθη, κυρίως ο πατέρας της, που δεδομένων των θρησκευτικών του αντιλήψεων θα μπορούσε να την έχει αποτρέψει αλλά της επέτρεψε να ζήσει τη ζωή της. Με βοήθησε πραγματικά να θέσω υπό αμφισβήτηση τα δικά μου στερεότυπα.»*

*«Θεώρησα την γιαγιά της ένα λαμπρό πρότυπο, ήταν πολύ υποστηρικτική αλλά την άφησε να αποφασίσει μόνη της και ήταν πάντα εκεί για εκείνη.»*

*«Ο θείος της ήταν πολύ γενναίος, κάτω από ένα πολύ αυστηρό καθεστώς της έδωσε έμπνευση για να παλέψει για την ελευθερία της. Μετανάστευσε στην Ευρώπη αλλά έλαβε υπόψιν της το παράδειγμα του στην νέα της ζωή.»*

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=3PXHeKuBzPY>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

ΤΑΙΝΙΑ: **DHEERAN**

Τίτλος ταινίας: **DHEERAN**

Σκηνοθέτης: **Jacques Audiard**

Σενάριο: **Jacques Audiard, Thomas Bidegain, Noé Debré**

Έτος παραγωγής: **2015**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Ταμίλ, Γαλλικά, Αγγλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά, Πορτογαλικά, Γαλλικά**

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο Dheeran είναι ένας Ταμίλ πολεμιστής για την ελευθερία, ένας Τίγρης. Στη Σρι Λάνκα, ο Παγκόσμιος Πόλεμος φτάνει στο τέλος του και η ήττα βρίσκεται κοντά. Ο Dheeran αποφασίζει να φύγει, μαζί με δύο ξένους - μία γυναίκα και ένα μικρό κοριτσάκι - ελπίζοντας ότι θα τον διευκολύνουν να αποκτήσει άσυλο στην Ευρώπη. Φτάνοντας στο Παρίσι, η 'οικογένεια' αλλάζει διαρκώς προσωρινή κατοικία μέχρι που ο Dheeran βρίσκει δουλειά ως επιστάτης σε οικοδομικό συγκρότημα στα προάστια. Εργάζεται για να χτίσει μία νέα ζωή και ένα αληθινό σπίτι για την 'γυναίκα του' και την 'κόρη του', έρχεται όμως αντιμέτωπος με την καθημερινή βία που ξανανοίγει τι πληγές του πολέμου και ο Dheeran αναγκάζεται να έρθει πάλι σε επαφή με τα πολεμικά του ένστικτα για να προστατεύσει τους ανθρώπους που ελπίζει ότι θα γίνουν η αληθινή του οικογένεια.

### ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΓΙΑ ΤΟ DHEERAN

«Μία πολύ ενδιαφέρουσα ταινία που συνάδει με τον σκοπό του RefugeesIn.»

«Το πρόβλημα είναι πραγματικό. Σε υπερβολικό βαθμό.»

«Ένας άντρας που αφήνει μία ζούγκλα και πέφτει σε μία άλλη.»

«Για μένα είναι μία αυθεντική προσέγγιση του θέματος, με πολλά στοιχεία έκπληξης, ένα περίπλοκο επιχείρημα που ξεφεύγει από το παραδοσιακό 'καλό εναντίον κακού'. Οπτικά πολύ ενδιαφέρον, μια σταθερή ταινία.»

«Ο Dheeran και η 'οικογένεια του' δραπετεύοντας από την Σρι Λάνκα κατέβαλλαν πολλές προσπάθειες για να βρουν άσυλο στη Γαλλία και να χτίσουν μία νέα ζωή. Όμως, πρέπει να αντιμετωπίσουν την βία των προαστίων, να κρατήσουν ακλόνητη στάση και να παραμείνουν συγκεντρωμένοι στους στόχους τους.»

«Εξαιρετικής ποιότητας έργο. Πολύ καλή προσέγγιση στο θέμα. Ο ήρωας διαθέτει μεγάλη ικανότητα προσαρμογής.»

### ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=mX-vi4RcuE8>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.





Τίτλος ταινίας: **FATIMA**

Σκηνοθέτης: **Phillipe Faucon**

Σενάριο: **Phillipe Faucon**

Έτος παραγωγής: **2015**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γαλλικά, Αραβικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά, Πορτογαλικά, Γαλλικά**

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Η Fatima ζει μόνη της και μεγαλώνει τις δύο κόρες: την Souad, μία επαναστατημένη έφηβη, 15 ετών και την Nesrin, 18 ετών, που μόλις έχει εισαχθεί στην Ιατρική. Η Fatima μιλάει ελάχιστα Γαλλικά και βρίσκεται διαρκώς σε ένταση από τις καθημερινές συναναστροφές με τις κόρες της. Η περηφάνεια της και η χαρά της αποτελούν εξίσου πηγή ανησυχίας. Για να εξασφαλίσει το καλύτερο πιθανό μέλλον για αυτές, εργάζεται πολλές ώρες σαν καθαρίστρια. Μία μέρα, πέφτει από τα σκαλιά. Σε άδεια, ξεκινάει να γράφει στις κόρες της στα Αραβικά, για να τους πει όσα δεν μπόρεσε ποτέ να εκφράσει στα Γαλλικά.

### ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ FATIMA

«Θεματικά, μία σοβαρή και βαθιά προσέγγιση των προβλημάτων ένταξης των προσφύγων, λαμβάνοντας υπόψιν την 1η γενιά (γονείς, νεοαφιχθέντες) και την 2η (παιδιά, που έχουν ήδη γεννηθεί στην Ευρώπη και έχουν βρεθεί ανάμεσα σε δύο τελείως διαφορετικούς πολιτισμούς). Οπτικά, μου άρεσε πολύ το «DOCUMENTAL-TYPE», παρόλο που είναι μία φανταστική ιστορία.»

«Βαθιά και λεπτομερής.»

«Πέρα από το πρόβλημα ένταξης, η πρωταγωνίστρια αντιμετωπίζει και το πρόβλημα της σύγκρουσης των γενεών.»

«Η ικανότητα της πρωταγωνίστριας να διατηρεί την διαύγεια της σε έναν κόσμο που δεν γνωρίζει (την γλώσσα, τις συνήθειες και τον πολιτισμό). Αγωνίζεται για να καταφέρει η κόρη της να γίνει γιατρός και έχει ακόμα να αντιμετωπίσει μία επαναστατημένη κόρη και ζηλόφθονους γείτονες.»

«Η Fatima είναι μία δυνατή γυναίκα που αγωνίζεται για να προσφέρει καλύτερες συνθήκες ζωής στις κόρες της, παρά το γεγονός ότι είναι διαρκώς σε ένταση από τις καθημερινές συναναστροφές μαζί τους. Εργάζεται πολλές ώρες σαν καθαρίστρια. Γράφει στις κόρες της στα Αραβικά, για να τους πει όσα δεν μπόρεσε ποτέ να εκφράσει στα Γαλλικά. Εκφράζει με σαφήνεια τα συναισθήματά της, τις σκέψεις της και τον αγώνα για να διευκολύνει την ένταξη των παιδιών της στην κοινωνία της Γαλλίας. Είναι σίγουρα μία αφήγηση με την οποία οι πρόσφυγες μπορούν να ταυτιστούν και αποτελεί μία πηγή έμπνευσης για τις δικές τους διαδικασίες ένταξης.»

### ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=eHM9rSskaqw>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

# TAINIA: LAMPEDUSA IN BERLIN



Τίτλος ταινίας: **LAMPEDUSA IN BERLIN**

Σκηνοθέτης: **Mauro Mondello**

Σενάριο: **Paolo Lafratta**

Έτος παραγωγής: **2015**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γερμανικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Η ταινία παρουσιάζει την καθημερινή ζωή των προσφύγων στο Βερολίνο που πήγαν, μέσω της Λιβύης, στην Ιταλία και μετά στην Γερμανία, στο Βερολίνο. Είχαν εργαστεί στην Λιβύη αλλά όταν ξεκίνησε ο Εμφύλιος πόλεμος, έφυγαν με μικρές βάρκες για την Ιταλία, διασχίζοντας την Μεσόγειο. Στην Ιταλία, δεν ήταν ευπρόσδεκτοι και πήγαν στην Γερμανία ελπίζοντας να βρουν άσυλο και δουλειά. Η γερμανική κυβέρνηση είναι απρόθυμη να χορηγήσει άσυλο επειδή τα άτομα αυτά πρέπει να επιστρέψουν στην Ιταλία. Βρίσκονται όμως τώρα στην Γερμανία, οι περισσότεροι για περισσότερα από 3 χρόνια και έχουν σκοπό να παραμείνουν εκεί. Διαθέτουν πολύ κουράγιο και δυναμισμό και έχουν ενταχθεί σε ένα τμήμα της γερμανικής κοινωνίας, παρόλο το εύρος των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ LAMPEDUSA IN BERLIN

*«Σε μία σοβαρή κατάσταση, δείχνουν ότι διαθέτουν κουράγιο και ανθεκτικότητα.»*

*«Βρήκαν τον τρόπο να μείνουν στην Γερμανία και έκαναν φίλους παρά τη δυσχέρεια της κατάστασης τους.»*

*«Είχαν να αντιμετωπίσουν πολλά εμπόδια σε καθημερινή βάση και συνέχιζαν να είναι ανοικτοί και να ελπίζουν.»*

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://vimeo.com/111651510>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.



# TAINIA: WILLKOMMEN BEI DEN HARTMANN'S!



Τίτλος ταινίας: **WILLKOMMEN BEI DEN HARTMANN'S!**

Σκηνοθέτης: **Simon Verhoeven**

Σενάριο: **Simon Verhoeven**

Έτος παραγωγής: **2016**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γερμανικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Η ταινία είναι μία κωμωδία που παρουσιάζει την οικογένεια Χάρτμαν με την μητέρα, τον πατέρα και τον γιο και έναν πρόσφυγα που έχει προσκληθεί από την μητέρα χωρίς να το γνωρίζουν τα υπόλοιπα μέλη. Διάφορα περίεργα πράγματα συμβαίνουν, καθώς η οικογένεια δεν έχει ιδέα πως να συμπεριφερθεί σε έναν πρόσφυγα. Η αδέξια γλώσσα, οι εντατικές προσπάθειες να είναι πολιτικά ορθοί και οι πολλές εσφαλμένες ιδέες στήριξης που δοκιμάζει η οικογένεια αποβαίνουν εις βάρος τους. Κατά τη διάρκεια της ταινίας, ο μόνος που είναι συνετός είναι ο πρόσφυγας: τους βοηθάει όλους να προσαρμοστούν στη νέα κατάσταση και να συμπεριφέρονται τυπικά και ήρεμα.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ WILLKOMMEN BEI DEN HARTMANN'S!

«Ο μόνος που είναι συνετός είναι ο πρόσφυγας!»

«Συμπεριφέρεται φυσικά, είναι ευγενικός και καταλαβαίνει τους άλλους.»

«Ξεκαρδιστική.»

«Ανίκανοι Γερμανοί, ικανοί πρόσφυγες!»

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<http://www.filmstarts.de/nachrichten/18505335.html>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

## ΤΑΙΝΙΑ: DAS KIND



Τίτλος ταινίας: **DAS KIND, L'ENFANT, CHILD**

Σκηνοθέτης: **Yonathan Levy**

Writers: **Yonathan Levy, André Miko**

Έτος παραγωγής: **2010**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γαλλικά, Ρουμανικά & Γερμανικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το Das Kind είναι ένα δραματοποιημένο ντοκιμαντέρ βιογραφικού χαρακτήρα. Αφηγείται την ιστορία της 95χρονης Ίρμα, μίας Εβραίας πιανίστριας, γεννημένη στην Ρουμανία το 1914. Εβραία Κομμουνίστρια και πολιτική ακτιβίστρια από 14 χρονών, η Ίρμα προσχώρησε στην Γαλλική Αντίσταση στο Παρίσι το 1941, όπου την πρόλαβε ο πόλεμος καθώς πήγαινε στην Ισπανία. Η αδιανόητα επικίνδυνη αποστολή της ήταν να προσαρτήσσει Γερμανούς στρατιώτες της κατοχής στην Αντίσταση. Το πορτρέτο μίας ξεχωριστής, γενναίας γυναίκας. Το 2008, η Ίρμα, μαζί με τον γιο της Αντρέ, ξεκίνησαν ένα συναισθηματικό ταξίδι στην Ευρώπη για να αναζητήσει το παρελθόν της και τους παλιούς συντρόφους της.

### ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ DAS KIND

«Η ταινία παρουσιάζει πως σχηματίζονται τα μεταναστευτικά μοντέλα, διαβίου, πως εξελίσσονται οι πρόσφυγες, παρόλο που παραμένουν πρόσφυγες, τη σχέση ανάμεσα σε ένα πρότυπο πρόσφυγα και τα παιδιά του. Η ταινία είναι ένα δραματοποιημένο ντοκιμαντέρ που χρησιμοποιεί διάφορες τεχνικές από τον κινηματογράφο, την φωτογραφία και το θέατρο».

### ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

[https://youtu.be/jS\\_nJhnSBi0](https://youtu.be/jS_nJhnSBi0)

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD από το Εθνικό Εβραϊκό Κέντρο.





Τίτλος ταινίας: **MEDITERRANEA**

Σκηνοθέτης: **Jonas Carpignano**

Σενάριο: **Jonas Carpignano**

Έτος παραγωγής: **2015**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Ιταλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το *Mediterranea* είναι μία ιταλική δραματική ταινία του 2015, σκηνοθετημένη και γραμμένη από τον Τζόννας Καρπινιάνο. Προβλήθηκε στο τμήμα Εβδομάδα Κριτικής στο Φεστιβάλ Καννών, το 2015. Στην ταινία παίζουν ο Koudous Seïhon και ο Alassane Sy ως δύο φίλοι που διασχίζουν τη Μεσόγειο για να μεταναστεύσουν στην Ιταλία, όπου και έρχονται αντιμέτωποι με την απρόσμενη εχθρότητα των ντόπιων. Ο Αγίνα πραγματοποιεί το δύσκολο ταξίδι από την Μπουρκίνα Φάσο, μέσω της Αλγερίας και της Λιβύης και φτάνει εντέλει στην Ιταλία. Πληρώνει το πέρασμα του και γίνεται μάρτυρας της ληστείας των συμπατριωτών του. Στη νότια Ιταλία, ζει σε ένα κατελημμένο κτίριο και βγάζει μερικά χρήματα από το μάζεμα πορτοκαλιών και από μικροκλοπές και ένα μέρος το στέλνει στην οικογένεια του, πίσω στην Αφρική. Οι Αφρικανοί γίνονται θύματα εκμετάλλευσης, λόγω της φτηνής εργασίας τους, ενώ δεν τους δέχονται οι ντόπιοι χωρικοί, παρόλο που ο Αγίνα γίνεται δεκτός στο σπίτι μίας οικογένειας Ιταλών, τους Fontacaros. Προσπάθησε να αποθαρρύνει την αδερφή του από το να αφήσει την Αφρική και να τον ακολουθήσει στην Ευρώπη. Μετά από επίθεση που δέχτηκε ένας από τους συναδέλφους του από την ιταλική

αστυνομία, πολλοί από τους πρόσφυγες ξεκινούν μία διαδήλωση κατά της μεταχείρισης τους και αρχίζουν να καταστρέφουν περιουσίες και αυτοκίνητα στο χωριό. Με τη σειρά τους, τους επιτίθενται κάποιοι χωρικοί. Ξεσπάει ταραχή, καταφτάνει η ιταλική αστυνομία και εξαπολύσει δακρυγόνα προς τους διαδηλωτές και μετά τους επιτίθεται. Ο Αγίνα καταφέρνει να ξεφύγει από ένα διπλανό σοκάκι αλλά μετά πρέπει να γλιτώσει από ένα πλήθος χωρικών. Ο φίλος του, ο Abas, πιάνεται αιχμάλωτος και ξυλοκοπιείται. Το πλήθος τρέπεται σε φυγή στο άκουσμα σειρήνων που πλησιάζουν. Ο Abas μένει να κείτεται στο δρόμο τραυματισμένος βαριά. Ο Αγίνα καταφέρνει να τον γυρίσει πίσω στην οικογένεια Fontacaros που προσπαθεί να θεραπεύσει τις πληγές του. Μία τοπική φιλανθρωπική οργάνωση των προσφύγων είπε ότι ο Abas μπορεί να λάβει άδεια παραμονής για ένα χρόνο, εξ' αιτίας των τραυματισμών του, αλλά ο Αγίνα είπε πως θα ήταν καλύτερα να επιστρέψουν στην Αφρική. Μιλάει με την αδερφή του και την κόρη του μέσω Skype. Βοηθάει στο σερβίρισμα ποτών για τους Fontacaros σε μία οικογενειακή εκδήλωση, όταν τον καλούν μέσα και η ταινία τελειώνει με τον ήχο μουσικής pop από το πάρτι, καθώς ο Αγίνα προχωράει αργά προς τα μέσα.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

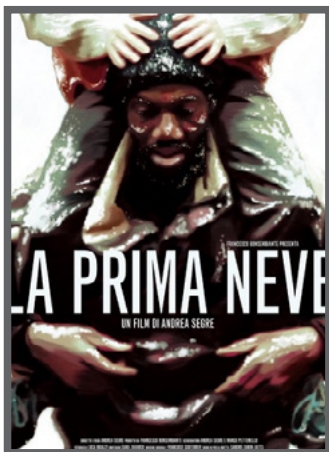
### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ MEDITERRANEA

«Ο Αγίνα αποτελεί ένα καλό πρότυπο επειδή κατάφερε να ξεπεράσει πολλά εμπόδια, να προσαρμοστεί σε μία νέα κοινωνία και να στηρίξει την οικογένεια του στην Αφρική, δουλεύοντας σκληρά.»

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

[https://www.youtube.com/watch?v=HHf\\_2\\_k-v0w](https://www.youtube.com/watch?v=HHf_2_k-v0w)

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

ΤΑΙΝΙΑ: **FIRST SNOWFALL**

Τίτλος ταινίας: **FIRST SNOWFALL**

Σκηνοθέτης: **Andrea Segre**

Σενάριο: **Andrea Segre**

Έτος παραγωγής: **2013**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Ιταλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά**

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Το First Snowfall (Ιταλικά: La prima neve) είναι μία ιταλική δραματική ταινία του 2013, σε σκηνοθεσία του Andrea Segre. Η ταινία ξεχώρισε με την πρεμιέρα της στο 70ό Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας.

Η ταινία μεταφέρει την ταλαιπωρία ενός νεαρού μετανάστη από το Τόγκο στις ψηλές Άλπεις, την εντυπωσιακή περιοχή της Ιταλίας. Με σκηνοθετημένη συμμετρία και πολύ λίγο δράμα, η ιστορία συμβαδίζει με την αγωνία της παραγμένης ψυχής του Αφρικανού πρωταγωνιστή που δεν μπορεί να μεγαλώσει την κόρη του που είναι βρέφος. Η ασυνήθιστη, όμως τοποθεσία προσθέτει ενδιαφέρον σε μία ευαίσθητη, καλά γυρισμένη, οικογενειακή ταινία που έχει μόλις προβληθεί στα θέατρα στην Ιταλία μετά από την πρεμιέρα της στους Ορίζοντες της Βενετίας και πρέπει να έχει απήχηση στην μικρή οθόνη. Το σημείο εστίασης μετατοπίζεται από τις νομικές δυσκολίες της μετανάστευσης στις ψυχολογικές, καθώς χαρακτήρες που έχουν αποδοθεί

ευνοϊκά, ξεπερνούν τα προβλήματα τους για να πετύχουν στις σωστές επιλογές που έχουν κάνει για τη ζωή τους, που είναι εμφανείς από την αρχή.

**ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ****ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΓΙΑ ΤΟ FIRST SNOWFALL**

«Το σημείο εστίασης του πρωταγωνιστή μετατοπίζεται από τις νομικές δυσκολίες της μετανάστευσης στις ψυχολογικές, ξεπερνάει τα προβλήματα για να κάνει τις σωστές επιλογές για τη ζωή του».

**ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ**

<https://www.youtube.com/watch?v=JrsJEC08qao>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.



# TAINIA: TERRAFERMA



Τίτλος ταινίας: **TERRAFERMA**

Σκηνοθέτης: **Emanuele Crialese**

Σενάριο: **Emanuele Crialese, Vittorio Moroni**

Έτος παραγωγής: **2011**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Ιταλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά, Ελληνικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το Terraferma είναι μία ιταλική δραματική ταινία σε σκηνοθεσία Emanuele Crialese. Στη Λινόζα, οι ψαράδες τιμωρούνται όταν διασώζουν παράνομους μετανάστες (επιβαίνοντες σε πλοιάρια) που βρίσκονται στη θάλασσα και τους μεταφέρουν πίσω στην ακτή για να τους αφήσουν να φύγουν, επειδή έτσι συντελούν στην παράνομη μετανάστευση. Για το λόγο αυτό, ο Filippo δεν τους αφήνει να ανέβουν στην βάρκα του. Αρκετοί πεθαίνουν και ο Filippo αλλάζει γνώμη σχετικά με το θέμα: βοηθάει μία οικογένεια που αποτελείται από τη μητέρα, ένα μικρό αγόρι και ένα νεογέννητο μωρό να διαφύγουν στην ηπειρωτική Ιταλία.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ TERRAFERMA

«Το Terraferma αγγίζει τις τραγωδίες χιλιάδων μεταναστών και προσφύγων που προσπαθούν να διασχίσουν τη Μεσόγειο σε υπερφορτωμένες μικρές βάρκες, μέσα από την ιστορία μίας ιταλικής οικογένειας ψαράδων από την Σικελία, που σώζουν μερικούς από ένα ναυάγιο και από αλτρουισμό κρύβουν από τις αρχές μία έγκυο γυναίκα με το παιδί της. Αλτρουισμός, αλληλεγγύη, ηθικά και δεοντολογικά διλήμματα, ο πλούτος της Δύσης εναντίον της φτώχειας των αναπτυσσόμενων χωρών, παραδοσιακοί τρόποι (πρακτικές και τρόπος σκέψης) εναντίον μοντέρνων, ο ανθρωπισμός των απλών ανθρώπων εναντίον της αδιαλλαξίας των αρχών, φαίνονται να αποτελούν τα κεντρικά θέματα που προσπαθεί να αναπτύξει η ταινία. Σε μερικά σημεία γίνεται συγκεχυμένη και χάνει την εστίαση της σε κάποιες σκηνές με τους τουρίστες και την αδιανόητη πράξη του 20άχρονου Φιλίππο όταν μία νύχτα, από φόβο (ή σύγχυση) δρα βίαια εναντίον μίας ομάδας Αφρικανών που κολυμπούν τη νύχτα μετά από ένα ναυάγιο. Όταν στη συνέχεια, βρίσκεται σε μία κατάσταση λήθης, φαίνεται αναποφάσιστος και μπερδεμένος, βλέπουμε την ξαφνική μεταμόρφωση του σε έναν Deus De Machine (από μηχανή θεό) στην τελευταία σκηνή της ταινίας που παίρνει την πρωτοβουλία να ριψοκινδυνέψει να χάσει τη βάρκα του παππού του και τη δική του νομική υπόσταση, για να βοηθήσει τον Αιθίοπα πρόσφυγα και τα παιδιά του.

Στην ταινία αυτή έλαβα υπόψιν μου τρία πρότυπα (τον Φιλίππο, τον παππού του και τη μητέρα του) που με μπερδέψαν στην αξιολόγηση».

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=jeip5gtEZIM>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

# TAINIA: MONSIEUR LAZHAR



Τίτλος ταινίας: **MONSIEUR LAZHAR**

Σκηνοθέτης: **Philippe Falardeau**

Σενάριο: **Philippe Falardeau**

Έτος παραγωγής: **2011**

Πρωτότυπη γλώσσα: **Γαλλικά**

Υπότιτλοι: **Αγγλικά, Ελληνικά**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το Monsieur Lazhar είναι μία καναδέζικη δραματική ταινία στη γαλλική γλώσσα σε σκηνοθεσία Philippe Falardeau. Σε ένα δημόσιο σχολείο στο Μόντρεαλ, ένας μετανάστης από την Αλγερία προσλαμβάνεται για να αντικαταστήσει μία διακεκριμένη δασκάλα που είχε κάνει απόπειρα αυτοκτονίας μέσα στην τάξη. Ενώ βοηθάει τους μαθητές του να ξεπεράσουν τη θλίψη τους, αποκαλύπτεται η δική του πρόσφατη απώλεια.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ/ΣΧΟΛΙΑ

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ MONSIEUR LAZHAR**

«Ο Monsieur Lazhar εξετάζει περαιτέρω πολλές γνωστές αλλά όχι τόσο φανερές πτυχές της μετανάστευσης, των προσφύγων και των αιτούντων άσυλο, με την πολυσύνθετη πλοκή του και τα παράλληλα τραύματα του Κ. Λαζάρ και των μαθητών του: απώλεια, τραύμα, πόνος, στενοχώρια, κατάθλιψη, αγωνία, τύψεις, εξορία, αποδοχή, προσαρμοστικότητα, αλτρουισμός, αλληλεγγύη, δικαιοσύνη, ισότητα, πολιτισμική αλληλεπίδραση, ταύτιση με τις καθολικές ανθρωπιστικές αξίες. Μέσα από τον εκλεπτυσμένο χαρακτήρα του Κ. Λαζάρ, παρατηρούμε πως τα βαθιά τραύματα και οι αρνητικές προσωπικές και κοινωνικές εμπειρίες μπορούν να θεραπευτούν και να μετατραπούν σε δημιουργικές και ενθαρρυντικές πράξεις.»

«Ο Μπασίρ Λαζάρ άφησε την χώρα του, την Αλγερία και μετακόμισε στο Μόντρεαλ, όπου ξεκίνησε να εργάζεται ως δάσκαλος. Ο Κ. Λαζάρ κατάφερε να ενσωματωθεί στη νέα κοινωνία με έναν επιτυχημένο τρόπο και επιπλέον βοήθησε τους μαθητές του να ξεπεράσουν το σοκ μετά την αυτοκτονία της παλιάς τους δασκάλας. Είναι ένας άντρας με κουράγιο.»

## ΤΡΕΙΛΕΡ ΤΑΙΝΙΑΣ

<https://www.youtube.com/watch?v=gjNckxnT-xE>

Η ταινία είναι διαθέσιμη σε DVD.

**REFUGEES**



**ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΤΑΞΗ ΤΩΝ  
ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ  
ΔΕΛΤΙΑ  
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ  
ΜΙΚΡΟΥ  
ΜΗΚΟΥΣ**

**ΟΛΑ ΤΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:  
[refugeesinproject.eu/el/pack/catalogue/documentaries.html](http://refugeesinproject.eu/el/pack/catalogue/documentaries.html)**





# TAINIA: THE JOURNEY



Τίτλος ταινίας: **THE JOURNEY**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **13.05.2018**

Διάρκεια: **6'17"**

Σκηνοθέτης: **Elivida Bushati**

Παραγωγός: **Dún Laoghaire Institute of Art, Design and Technology (IADT) & The National Film School of Ιρλανδία**

Δημιουργήθηκε από τους: **Elivida Bushati & Christian Mendes**

Σεναριογράφος: **Elivida Bushati**

Ηθοποιοί: **Ταξιδιώτης: ο Christian Mendes**

Συνεργείο: **Sameer Ali, Mimmie Malaba, Noheemot Kadiri & Tracey Sefu**

Χώρα: **Ιρλανδία**

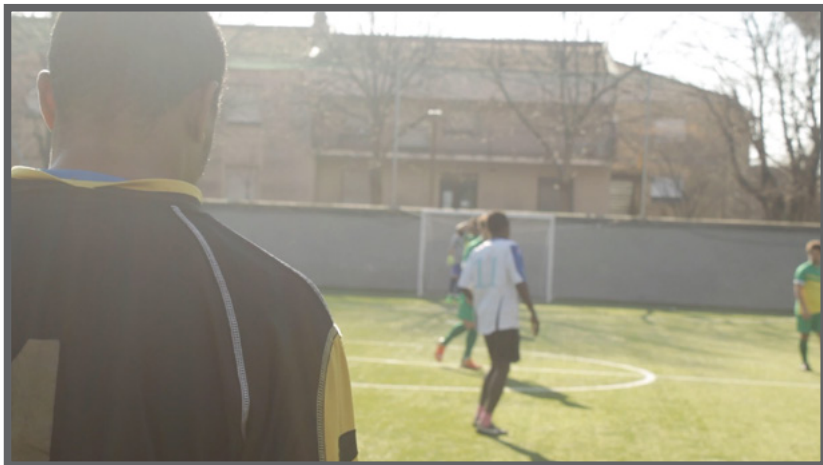
Γλώσσα: **Αγγλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ένας Ταξιδιώτης ξεβράζεται σε μία ακτή. Βρεγμένος και χαμένος σε μία νέα χώρα, μόνη του αποσκευή μία βάλιτσα γεμάτη αναμνήσεις, μία ραγισμένη καρδιά και η επιθυμία του να κάνει μια καινούρια αρχή.

# TAINIA: BICARBONATO DI CALCIO



Τίτλος ταινίας: **BICARBONATO DI CALCIO**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **28.02.2018**

Διάρκεια: **11'10"**

Σκηνοθέτης: **Michele Bandini**

Παραγωγός: **Associazione Centro Studi Citta' Di Foligno**

Σεναριογράφοι: **Michele Bandini, Bodian Diafarang, Dario Cassini, Giuliano Pagliaricci, Moussa Seydi, Julius Blessing, Seydou Camara, Patricia Oboareyin, Ousmane Bandia, Coulibaly Baramakan, Amadou Touray, Sory Traore**

Ηθοποιοί: **Festus Agbontean, Baboucarr Darboe, Chernor Bah, Ousmane Bandia, Amadou Touray, Bakary Beyai, Eunice Elvis Blessing, Julius Blessing, Seydou Camara, Baramakan Coulibaly, Bodian Diafarang, Osabouhien Egharevba, Elhadji Drame, Favour Edomwande, Emmanuel Itoya, Sidy Lo, Patricia Oboareyin, Felix Junior Omoigui, Ousman Sambou, Moussa Seydi, Ismaila Tamedou, Sory Traore, Irene Morici, Luca Pagliaricci, Fabio Bravi, Giorgia Maresi, Chiara Cipolloni, Giuliano Pagliaricci, Altheo Valentini, Michele Bandini, Emiliano Pergolari, Nicola Chiocchi, Alessio Porfiri, Luca Savini, Lorenzo Ruffinelli, Gionata Baldaccini**

Χώρα: **Ιταλία**

Γλώσσα: **Ιταλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ένα παιχνίδι που φέρνει κοντά κοινότητες και ανθρώπους, ένας αγώνας ποδοσφαίρου μεταξύ νεαρών προσφύγων και νεαρών Ιταλών, μία συνέντευξη με τον Bodian που κατάγεται από τη Σενεγάλη και ο οποίος, χάρη στο ποδόσφαιρο, γνώρισε το κορίτσι του και πολλούς Ιταλούς, με τους οποίους τον συνδέει στενή φιλία.

ΤΑΙΝΙΑ: **SIPAN**

Τίτλος ταινίας: **SIPAN**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **11.04.2018**

Διάρκεια: **10'**

Σκηνοθέτης: **Jörn Braasch**

Παραγωγός: **Andreas Thomeßen**

Σεναριογράφος: **Sophie Martin**

Ηθοποιός: **Sipan Hassan**

Χώρα: **Γερμανιά**

Γλώσσα: **Γερμανικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Ο Sipan μιλάει για τη ζωή του στη Συρία, για την απόδρασή του στη Γερμανία, τις φιλοδοξίες του να γίνει ηθοποιός και τα προβλήματα που αντιμετωπίζει καθώς, παράλληλα του την επιθυμία να ενσωματωθεί, πασχίζει να το πετύχει.

# TAINIA: ONE LAST HUG



Τίτλος ταινίας: **ONE LAST HUG [ΜΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΓΚΑΛΙΑ]**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **23.05.2018**

Διάρκεια: **13'07"**

Συνεργείο ταινίας: **Lidija Bertonec, Violetta Bottazzo, Neli Filipić, Zdenka Jerala-Štrukelj, Urška Majaron, Vida Vilhar Pobegajlo, Silva Reiner, Jasna Tepina, Uroš Trampuš, Bojana Žokalj Jesih**

Παραγωγός: **Slovenian Third Age University**

Επαγγελματική υποστήριξη: Σενάριο, σκηνοθεσία, ηχοληψία: **Simona Jerala**, Κάμερα: **Maks Sušnik**, Επιμέλεια ταινίας: **Andrej Avanzo**

Ηθοποιοί: **Ahmad**

Χώρα: **Σλοβενία**

Γλώσσα: **Αγγλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο Ahmad είναι ένας νεαρός άνδρας που πήρε άσυλο στη Σλοβενία όπου διέφυγε από το Αφγανιστάν. Είναι επίσης ταλαντούχος ζωγράφος. Δεν θέλει να μιλάει για τους λόγους της φυγής του, ούτε θέλει να αποκαλύψει το όνομα ή το πρόσωπό του, φοβούμενος για τη ζωή του και τη ζωή της οικογένειάς του πίσω στο Αφγανιστάν. Λαχταρά να τους μιλήσει, θα ήθελε πολύ να αγκαλιάσει τη μητέρα του άλλη μία φορά. Μία τελευταία αγκαλιά είναι το μόνο που θέλει. Τη νύχτα βλέπει εφιάλτες με τη μητέρα, τον αδελφό, την αδελφή του, τη προηγούμενη ζωή του, τους παλιούς του φίλους. Όταν έφτασε στα αυστριακά σύνορα μαζί με άλλους 500 περίπου πρόσφυγες, του έδωσαν μία κόκκινη κορδέλα στον καρπό, το οποίο σήμαινε ότι είχε απορριφθεί - αυτό πυροδότησε συναισθήματα θυμού και θλίψης. Γιατί; Κανένας δεν του έδωσε μία εξήγηση. Έφτασε στο κέντρο υποδοχής προσφύγων στη Λουμπλιάνα, γνώρισε μερικούς νεαρούς από το Αφγανιστάν οι οποίοι δεν μιλούσαν Φαρσί, τη γλώσσα του, ωστόσο ένας από αυτούς τον κάλεσε στο Κοινωνικό Κέντρο Rog. Ένα πραγματικά περίεργο μέρος! Ένα μέρος για τοξικομανείς; Ένα μέρος όπου οι άνθρωποι είναι νωθροί, όπου απλά κάθονται επ' αόριστον; Ορισμένοι ακτιβιστές του πρότειναν να συνεχίσει να ζωγραφίζει, να κάνει μία έκθεση. Το οποίο και έκανε. Σκοπεύει να τελειώσει το δημοτικό σχολείο και να γραφτεί σε σχολή καλών τεχνών. Συνεχίζοντας να σκαρφαλώνει, ονειρεύεται να γίνει μεγάλος σκηνοθέτης ταινιών.

# TAINIA: **MIGRATION**



Τίτλος ταινίας: **MIGRATION**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **13.05.2018**

Διάρκεια: **10'**

Σύλληψη & Κινηματογράφηση: **Donika Gega, Mimmie Malaba, Noheemot Kadiri, Christiana Obaro & Othello Obaro**

Παραγωγή: **Ινστιτούτο Τεχνών, Σχεδίου και Τεχνολογίας Dún Laoghaire & Εθνική Σχολή Κινηματογράφου της Ιρλανδίας**

Σενάριο: **Othello Obaro**

Χώρα: **Ιρλανδία**

Γλώσσα: **Αγγλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Το βίντεο με τον τίτλο Migration δημιουργήθηκε, γράφτηκε και γυρίστηκε από μία ομάδα αιτούντων άσυλο και μεταναστών που ζούσαν στην Ιρλανδία σε κέντρα στέγασης άμεσων παροχών.

Στην πρώτη τους απόπειρα ως κινηματογραφιστές, το σύντομο αυτό ντοκιμαντέρ αποτυπώνει μερικά από τα προβλήματα και τα ερωτήματα με τα οποία έρχονται αντιμέτωποι αναφορικά με τις εμπειρίες τους ενόσω περιμένουν να ξεκαθαρίσει η κατάστασή τους.



# TAINIA: MY STORY



Τίτλος ταινίας: **MY STORY**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **28.02.2018**

Διάρκεια: **11'40"**

Σκηνοθέτης: **Michele Bandini**

Παραγωγή: **Associazione Centro Studi Citta' Di Foligno**

Σεναριογράφος: **Michele Bandini, Chenor Bah, Eunice Elvis Blessing, Giuliano Pagliaricci**

Ηθοποιοί: **Festus Agbontean, Baboucarr Darboe, Chenor Bah, Ousmane Bandia, Amadou Touray, Bakary Beyai,**

**Eunice Elvis Blessing, Julius Blessing, Seydou Camara, Baramakan Coulibaly, Bodian Diafarang, Osabouhien Egharevba, Elhadji Drame, Favour Edomwande, Emmanuel Itoya, Sidy Lo, Patricia Oboareyin, Felix Junior Omoigui, Ousman Sambou, Moussa Seydi, Ismaila Tamedou, Sory Traore.**

Χώρα: **Ιταλία**

Γλώσσα: **Ιταλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Πρόσωπα και λέξεις διηγούνται τη μοιρασμένη ιστορία ενός τραγικού ταξιδιού, μετά την άφιξη στην Ιταλία γίνεται η ιστορία του πώς η τέχνη και το θέατρο μπορούν να φέρουν κοντά τους Ιταλούς και τους πρόσφυγες, και οι συνεντεύξεις δύο νέων ανθρώπων που παρακολουθούν μαθήματα θεάτρου, του Chenor και του Elvis, οι οποίοι χάρη στο θέατρο γνώρισαν πολλούς ανθρώπους με τους οποίους έγιναν φίλοι.

# TAINIA: AMANHÃ É MELHOR



Τίτλος ταινίας: **AMANHÃ É MELHOR**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **14.04.2018**

Διάρκεια: **12'37"**

Σκηνοθεσία: **Cristina Santinho και João Pedro Barriga**

Παραγωγή: **AidLearn, HR Consulting**

Βοηθός παραγωγού: **Adriane Vieira και Bernardo Puppim**

Σενάριο: **Romeu Ornelas**

Ηθοποιοί: **Ismail Haki, Mohamad Abou Ras και Mohamad Alzoubi**

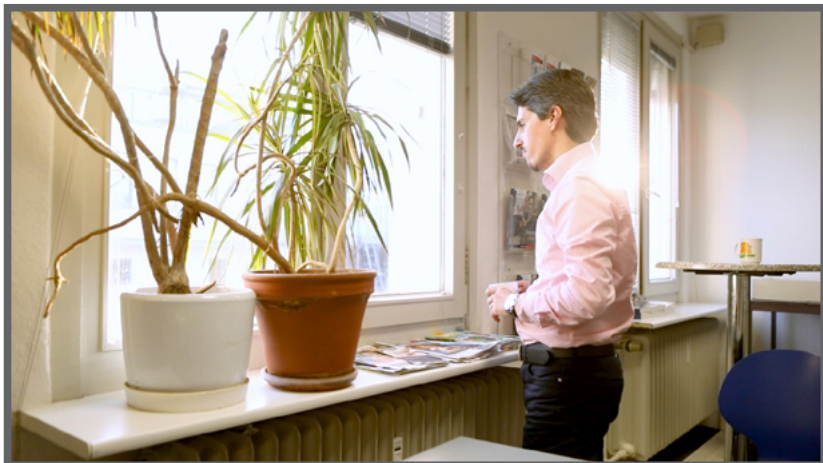
Χώρα: **Πορτογαλία**

Γλώσσα: **Πορτογαλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

Η ιστορία του Ismail μέσα από τις φωτογραφίες του ακολουθούμενη από ένα γεύμα με Σύριους και Πορτογάλους φίλους.

ΤΑΙΝΙΑ: **ANAS**

Τίτλος ταινίας: **ANAS**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **11.04.2018**

Διάρκεια: **6'**

Σκηνοθέτης: **Jörn Braasch**

Παραγωγός: **Andreas Thomeßen**

Σενάριο: **Sophie Martin**

Ηθοποιός: **Anas Anwari**

Χώρα: **Γερμανιά**

Γλώσσα: **Γερμανικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Ο Anas μιλάει για τη ζωή του στη Συρία, τη φυγή του στη Γερμανία και τις προσπάθειές του να πιάσει δουλειά παρά την αναπηρία του.





Τίτλος ταινίας: **ON AIR**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **28.02.2018**

Διάρκεια: **12'**

Σκηνοθεσία: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Παραγωγή: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου**

**Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Σενάριο: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Εποπτεία Κινηματογράφησης Ντοκιμαντέρ (παραγωγή & μετα-παραγωγή) & Εκπαιδύτρια (ενότητες 4,5,6): **Θέκλα Μαλάμου**  
Ηθοποιοί: **Hasan**

Χώρα: **Ελλάδα**

Γλώσσα: **Ελληνικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

### **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Ενώ βρίσκεται στο αμάξι του, ένα κορίτσι που οδηγεί στους δρόμους της Αθήνας ανοίγει το ραδιόφωνο. Ο Hasan, ένας πολιτικός πρόσφυγας από την Τουρκία είναι στον αέρα, λέγοντας μία ιστορία - τη δική του ιστορία. Περιγράφει το ταξίδι του από την Αντάκια στην Αθήνα, από το παρελθόν στο παρόν, τη ζωή του στη νέα πραγματικότητα της Ελληνικής κοινωνίας, παραμένοντας πιστός στην πίστη του στην ανθρώπινη φύση και στον ίδιο το κόσμο, παρά τις δυσκολίες που συνάντησε στο διάβα του.

ΤΑΙΝΙΑ: **DAUD**

Τίτλος ταινίας: **DAUD**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **14.04.2018**

Διάρκεια: **13'47"**

Σκηνοθεσία: **Ângelo Oliveira, Ana Moreira, Marisol**

**Carmelino και Valéria Gomes**

Παραγωγή: **AidLearn, HR Consulting**

Σενάριο: **Ângelo Oliveira, Ana Moreira, Marisol Carmelino και Valéria Gomes**

Ηθοποιοί: **Daud and Helena Franco**

Χώρα: **Πορτογαλία**

Γλώσσα: **Πορτογαλικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Η ιστορία του ταξιδιού του Daud από τη Μοσούλη στην Ευρώπη και της άφιξής του στην Πορτογαλία.

# TAINIA: NASRUDDIN



Τίτλος ταινίας: **NASRUDDIN**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **28.02.2018**

Διάρκεια: **12'**

Σκηνοθεσία: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Παραγωγή: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου**

**Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Σενάριο: **Αναστασίου Δομνίκη, Δοσχόρη Δέσποινα, Εικοσιπεντάρχου Κωνσταντίνα, Ibrahim Feili Mohammad Ali, Κατεργάρη Δήμητρα, Κομιτά Αικατερίνη, Μυλωνάκου Αγγελική, Rezaee Hasan, Σαραντοπούλου Παρασκευή, Τσιλιμπή Τζίνα, Βανδώρου Μαρία**

Εποπτεία Κινηματογράφησης Ντοκιμαντέρ (παραγωγή & μετα-παραγωγή) & Εκπαιδύτρια (ενότητες 4,5,6): **Θέκλα Μαλάμου**

Ηθοποιοί: **Nasruddin**

Χώρα: **Ελλάδα**

Γλώσσα: **Ελληνικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Ο Nasruddin κατάγεται από το Αφγανιστάν. Ήρθε στην Ελλάδα τον Οκτώβριο 2007 και το Μάιο 2016 αναγνωρίστηκε ως πρόσφυγας. Σήμερα εργάζεται ως διερμηνέας στην Αθήνα παράλληλα με τις σπουδές του στο Κολλέγιο. Επιπλέον, είναι ο επικεφαλής Δημοσίων Σχέσεων στο Solomon, ένα περιοδικό που δημιουργήθηκε από νέους ανθρώπους για την προώθηση της πολυπολιτισμικότητας στην Ελληνική κοινωνία.

# TAINIA: **MARIJANA**



Τίτλος ταινίας: **MARIJANA**

Ημερομηνία κυκλοφορίας: **23.05.2018**

Διάρκεια: **13'26"**

Συνεργείο ταινίας: **Lidija Bertoncelj, Violetta Bottazzo, Neli Filipić, Zdenka Jerala-Štrukelj, Urška Majaron, Vida Vilhar Pobegajlo, Silva Reiner, Jasna Tepina, Uroš Trampuš, Bojana Žokalj Jesih**

Παραγωγή: **Slovenian Third Age University**

Επαγγελματική υποστήριξη: Σενάριο, σκηνοθεσία, ηχοληψία: **Simona Jerala**, Κάμερα: **Maks Sušnik**, Επιμέλεια ταινίας:

**Andrej Avanzo**

Ηθοποιοί: **Marijana Češnovar**

Κομπάρσοι: **Tjaša Anžlovar Skitek, Benjamin Bajc, David Bajc, Violetta Bottazzo, Zdenka Jerala-Štrukelj, Jurij Jesih, Neja Krauthaker, Nena Lamut-Mihajlovič, Katarina Majaron, Lana Mulec, Živa Pleško, Enej Plut Lamut, Silva Reiner, Hana Shaar, Aljaž Škrinjar, Andreja Škrinjar, Martina Trampuš, Uroš Trampuš, Svarun Žokalj, Kajetan Žokalj, Bojana Žokalj Jesih**

Χώρα: **Σλοβενία**

Γλώσσα: **Σλοβενικά**

Υπότιτλοι: **PT - DE - IT - SI - EN - GR**

## **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΑΙΝΙΑΣ**

Απόφοιτος οικονομικού πανεπιστημίου, η Marijana είναι Βοσνιακής και Σλοβενικής καταγωγής. Με το ξέσπασμα του πολέμου στη Βοσνία, ζούσε στο Σαράγιεβο "τη μόνη ζωή που είχε γνωρίσει ποτέ". Απομακρύνθηκε στη Σλοβενία μαζί με το γιο της, αφήνοντας πίσω τους γονείς της, την πεθερά της, τους φίλους της. Ταξιδεύοντας με ένα από τα πολλά υπερπλήρη λεωφορεία με γυναίκες, παιδιά, βρέφη που έκλαιγαν, έφτασε στη Σλοβενία, την οποία θεωρούσε πατρίδα της. Πίσω

# TAINIA: MARIJANA

στο Σαράγιεβο, η Marijana εργαζόταν σε Σλοβενική εταιρεία, συνήθιζε να πηγαίνει στη Σλοβενία για διακοπές, καταλάβαινε και μιλούσε Σλοβενικά. Ωστόσο, με την άφιξή της, ανακάλυψε με πόνο ότι σε αυτή τη δική της χώρα θεωρούνταν ξαφνικά “ξένη, εχθρός, πρόσφυγας”. Η ένταξη της ξεκίνησε με τη βοήθεια ενός κοινωνικού λειτουργού και ενός γείτονα. Καταρχήν, ο κοινωνικός λειτουργός της πρότεινε να γίνει καθαρίστρια για τρεις Σλοβενικές οικογένειες με υψηλή κοινωνική θέση. Ο γείτονας της διπλανής πόρτας της έδωσε πολλές συμβουλές και η Marijana τις ακολούθησε πρόθυμα. Έλαβε την κάρτα πρόσφυγα, η οποία ρύθμιζε τη νομική της κατάσταση στη Σλοβενία, και δεν είχε πια την ανάγκη του Ερυθρού Σταυρού όπου συνήθιζε να πηγαίνει για να λάβει τρόφιμα και οικονομική βοήθεια. Μπορούσε να δουλεύει! Η Marijana κατάφερε να εγγράψει το γιο της στο νηπιαγωγείο. Λόγω της διαφορετικότητάς του, η θέση του παιδιού στο σχολείο δεν ήταν εύκολη και έγινε ο περίγελος της τάξης του. Ο κοινωνικός λειτουργός πρότεινε στη Marijana να πιάσει μόνιμη δουλειά ως καθαρίστρια σε οίκο ευγηρίας, όπου έμεινε για δύο χρόνια, μαθαίνοντας πολλά για τους ηλικιωμένους. Ορισμένοι όμως από τους τροφίμους δεν την άφηναν να μπει το δωμάτιό τους για να καθαρίσει. “Μία Βόσνια δεν μπορεί να μπει στο δωμάτιό μου”. Στον οίκο ευγηρίας έγινε φίλη με τη Bernarda, το αφεντικό της, η οποία τη βοήθησε πολύ με πολλούς διαφορετικούς τρόπους, κάνοντας τη Marijana να αισθάνεται φυσιολογική, προσκαλώντας τη σε διάφορες πολιτιστικές εκδηλώσεις κτλ. Δύο χρόνια αργότερα, με τη λήξη της σύμβασης εργασίας της, η Marijana δέχτηκε μία δουλειά σε ένα ντελικατέσεν χωρίς να γνωρίζει τι να κάνει και πώς να το κάνει. Για άλλη μια φορά, η προφορά της δεν ήταν καλοδεχούμενη από τους πελάτες. Αργότερα, η Bernarda, που ήταν για τη Marijana η “γέφυρα με το κοινωνικό

περιβάλλον”, της πρότεινε να πιάσει δουλειά σε ένα ειδικό θεραπευτήριο, όπου θα συναναστρεφόταν με πενθούντες. Εκεί γνώρισε το μέλλοντα σύζυγό της. Παντρεύτηκε, ξεκίνησε μαθήματα χορού και γράφτηκε στο Πανεπιστήμιο Τρίτης Ηλικίας όπου παρακολουθεί μαθήματα ιστορίας της τέχνης. Γάμος, χορός, ιστορία τέχνης όπου μοιράζεται τα ενδιαφέροντά της με άλλους φοιτητές και άλλες δραστηριότητες τη βοηθούν να αισθάνεται ολοκληρωμένη. Τώρα αισθάνεται αποδεκτή και χρήσιμη ... ευγνώμων γι’ αυτή την τροπή στη ζωή της.



Τα συμπεράσματα της συνεργασίας συνοψίζονται όλα μαζί παρακάτω κατά μέσω μιας ολιστικής προσέγγισης. Αυτό βοηθάει στο να αποκτήσει ο αναγνώστης μία αίσθηση των διαφορετικών ομάδων ειδικών που συνεισέφεραν στον κατάλογο αυτό. Ένα εξαιρετικά ευρύ φάσμα ειδικών σε διάφορες πτυχές της συγκεκριμένης θεματικής ήταν παρόντες σε όλες τις ομάδες εστίασης. Η εισαγωγή τεχνογνωσίας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τις τελικές 12 ταινίες προσθέτει μεγάλη βαρύτητα και αξιοπιστία στο τελικό αποτέλεσμα. Στο πλαίσιο αυτό, ο παρόν κατάλογος μπορεί να θεωρηθεί μία πραγματική προσπάθεια εμπνευσμένη από την ψυχολογία Gestalt, όπου το σύνολο είναι σημαντικότερο από το άθροισμα των μερών του.

Η παγκόσμια προσφυγική κρίση που εξακολουθεί να εκτυλίσσεται έχει οδηγήσει την αστική κοινωνία και τους αρμόδιους για τη χάραξη της πολιτικής να εφαρμόσουν πρωτοβουλίες και εργαλεία, όπως το RefugeesIN, για να δώσουν φωνή στους πρόσφυγες. Μέσω των ταινιών, δάσκαλοι, εκπαιδευτές, διαμεσολαβητές και οποιοσδήποτε ενδιαφέρεται για την καλή διαβίωση των προσφύγων μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον Κατάλογο Ταινιών ως εκπαιδευτικό εργαλείο στην τάξη. Μέσω των 12 επιλεγμένων ταινιών που παρουσιάζουν πρότυπα ρόλων και των 12 ντοκιμαντέρ μικρού μήκους που δημιουργήθηκαν από μαθητές κατά τη διάρκεια των μαθημάτων κινηματογράφου του RefugeesIN, ο κατάλογος αποδεικνύει ότι ο κινηματογράφος είναι ένα ισχυρό επικοινωνιακό εργαλείο. Ο κινηματογράφος μπορεί επίσης να βοηθήσει τους πρόσφυγες να μάθουν μία δεύτερη γλώσσα και να χρησιμοποιηθεί καταλυτικά για να εξηγήσει και να διδάξει τα δικαιώματα των προσφύγων.

Η αδυναμία να μιλήσουν τη γλώσσα της χώρας φιλοξενίας είναι

το μεγαλύτερο εμπόδιο των προσφύγων στην προσπάθειά τους να επικοινωνήσουν. Οι καθηγητές γλωσσών χρησιμοποιούν ταινίες στις τάξεις τους εδώ και πολλά χρόνια, καθώς είναι ένα εξαιρετικό μέσο παροχής κινήτρων για την επιτυχημένη εκμάθηση ξένων γλωσσών. Σε κλασικές τάξεις όλων των εκπαιδευτικών τομέων χρησιμοποιείται επειδή, εφόσον οι ταινίες και οι τηλεοπτικές σειρές αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της ζωής των περισσότερων ανθρώπων, αποτελούν μία πολύ καλή παιδαγωγική προσέγγιση για την εκμάθηση γλωσσών καθώς η ταινία καθιστά τη διαδικασία εκμάθησης πιο διασκεδαστική και ευχάριστη. Ένα άλλο πλεονέκτημα της χρήσης ταινιών είναι ότι παρέχουν μια μεγάλη ποικιλία γλωσσικών περιβαλλόντων ως πλαίσιο πραγματικών συνθηκών που μπορούν να απεικονιστούν και να χρησιμοποιηθούν αλληλεπιδραστικά μεταξύ ομάδων που δουλεύουν στα πλαίσια μίας τάξης ή σε ένα κινηματογραφικό έργο. Οι ταινίες επίσης εκθέτουν τους φοιτητές στη φυσική ροή λόγου, η οποία ενισχύει τη συνολική οπτική εμπειρία των αλλοφώνων, γεγονός που βοηθάει το μαθητή να κατανοήσει ενώ ταυτόχρονα παρατηρεί εκφράσεις του προσώπου και χειρονομίες. Οι δάσκαλοι και οι μεσολαβητές μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον κινηματογράφο για να βοηθήσουν στην ανάπτυξη και των τεσσάρων επικοινωνιακών δεξιοτήτων. Η δημιουργία ταινιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στην εξάσκηση ακουστικών δεξιοτήτων και δεξιοτήτων κατανόησης γραπτού κειμένου όπως και στην ανάγνωση και γραφή της αφήγησης μίας ταινίας. Ο μόνος περιορισμός στην ποικιλία και την ευελιξία των ταινιών σε ένα εκπαιδευτικό πλαίσιο είναι η φαντασία του δημιουργού. Οι ταινίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εφαλτήριο για χιλιάδες εργασίες και επακόλουθες συζητήσεις για οποιοδήποτε θέμα, όπως για παράδειγμα για τα ανθρώπινα δικαιώματα των

προσφύγων ή για οποιοδήποτε κοινωνικό θέμα που επηρεάζει τους πρόσφυγες ή την ευρύτερη κοινωνία.

Και τα 12 ντοκιμαντέρ μικρού μήκους δημιουργήθηκαν και στις 6 χώρες εταίρους από μαθητές που είναι κατά κύριο λόγο ενήλικες εκπαιδευτές που εργάζονται με πρόσφυγες, και οι οποίοι ολοκλήρωσαν το τμήμα εκμάθησης δημιουργίας ντοκιμαντέρ μικρού μήκους RefugeesIN διάρκειας 100 ωρών.

Η εγγενής ποικιλομορφία των 12 ταινιών είναι ένα εξαιρετικά ευπρόσδεκτο αποτέλεσμα, αν και όχι αναπάντεχο, καθώς κάθε ταινία διηγείται μία μοναδική ιστορία πραγματικών εμπειριών που βίωσαν πρόσφυγες. Το ταξίδι του καταλόγου ξεκινάει με "The journey", την Ιρλανδική ταινία που αναπαριστά και εκφράζει ορισμένα από τα θέματα και τα ερωτήματα με τα οποία βρίσκονται αντιμέτωποι οι αιτούντες άσυλο ενόσω περιμένουν την διεκπεραίωση της υπόθεσής τους σε ένα κέντρο στέγασης άμεσων παροχών στην Ιρλανδία. Στην Πορτογαλία, στην ταινία 'Amanhã é Melhor' ακούμε και βλέπουμε την ιστορία του Ισμαήλ μέσα από τις φωτογραφίες του, το οποίο ακολουθείται από το γεύμα και τη συζήτηση του Ισμαήλ με Σύριους και Πορτογάλους φίλους. Στην Ιταλία, το "My story" διηγείται την ιστορία ενός νέου άνδρα, του Bodian από τη Σενεγάλη, που βρίσκει τον έρωτα και ενσωματώνεται στην Ιταλία μέσα από το ποδόσφαιρο, ένα παγκόσμιο παιχνίδι που μπορεί να ενώσει κοινότητες με τρόπο αστέιο και φιλικό. Ο Hasan βρίσκεται "Στον Αέρα" του ραδιοφώνου, διηγούμενος την ιστορία του ως πολιτικός πρόσφυγας από την Τουρκία και περιγράφει το δικό του ταξίδι από την Αντάκεια στην Αθήνα και το πώς παρέμεινε αληθινός στην πίστη του ζώντας στην Ελλάδα. Η 'Marijana' λέει την ιστορία της στη Σλοβενία σχετικά με τον πόλεμο στη Βοσνία, από όπου

εκκενώθηκε και μεταφέρθηκε στη Σλοβενία. Η Marijana είχε πτυχίο στην οικονομία. Η αρχική της εμπειρία ως πρόσφυγας στη Σλοβενία ήταν δύσκολη, ωστόσο χάρη στη βοήθεια και την καθοδήγηση του γείτονά της, κατάφερε τελικά να αποκτήσει την ανεξαρτησία της. Στη Γερμανία, ο 'Sipran' λέει την οδυνηρή ιστορία του για τη ζωή του στη Συρία. Διηγείται πώς κατέφυγε στη Γερμανία και μιλάει για τις φιλοδοξίες του να γίνει ηθοποιός και για τα εμπόδια που συνάντησε.

Στη συνάντηση εταίρων του RefugeesIN στην Αθήνα, έγινε προβολή των 12 ντοκιμαντέρ μικρού μήκους και αξιολόγησή τους από μία εξωτερική ομάδα ειδικών με εξαιρετικά ευνοϊκές κριτικές. Ως ομάδα, ήμασταν πολύ υπερήφανοι που παρουσιάσαμε τα συμπεράσματά μας και πιστεύουμε ότι το κοινό, οι πρόσφυγες και οι αιτούντες άσυλο διαθέτουν πλέον ένα εξαιρετικά χρήσιμο και πρωτοποριακό εργαλείο στη διάθεσή τους για να λένε στον κόσμο τις δικές τους ιστορίες τώρα και στο μέλλον.

**Α**υτός ο κατάλογος δεν θα μπορούσε να δημιουργηθεί χωρίς τη συνεισφορά πολλών εξωτερικών συνεργατών και ενδιαφερομένων μελών της συνεργασίας RefugeesIN, οι οποίοι είχαν ως στόχο να βρουν 12 ταινίες μεγάλου μήκους που απεικονίζουν ή αντιπροσωπεύουν καλύτερα τους πρόσφυγες ως πρότυπα. Τηρώντας ένα καλά καθορισμένο σχέδιο επιλογής ταινιών, κάθε εταίρος οργάνωσε ομάδες εστίασης που περιλάμβαναν εμπειρογνώμονες για να επιλέξουν τις τελευταίες 12 ταινίες για την ένταξη. Η πολυμορφία και η ακεραιότητα της τελικής επιλογής αποτελεί απόδειξη της επιμέλειας και της δέσμευσης των πολυάριθμων καταξιωμένων ανθρώπων σε όλες τις έξι χώρες εταίρους.

Το έργο RefugesIN θα ήθελε επίσης να αναγνωρίσει την τεράστια προσπάθεια και την αφοσίωση όλων των μελών της ομάδας κινηματογράφου σε κάθε χώρα-εταίρο για την παραγωγή των δώδεκα εξαιρετικών ντοκιμαντέρ μικρού μήκους.

Σας ευχαριστούμε όλους για τη συνεισφορά σας...

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Η πορτογαλική ομάδα ευχαριστεί τους ειδικούς που συμμετείχαν στην ομάδα εστίασης - Cristina Santinho, Fernando Cardoso, João Estrada και Lúcia Lima για τη βοήθειά τους στην επιλογή δύο ταινιών μεγάλου μήκους.

Ευχαριστεί επίσης τους συμμετέχοντες στην πιλοτική δράση Adriane Vieira, Ana Moreira, Ângelo Moreira, Bernardo Puppín, Cristina Santinho, João Pedro Barriga, Marisol Carmelino, Romeu Ornelas και Valéria Gomes για τον ενθουσιασμό και τη δέσμευσή τους, η οποία κορυφώθηκε με την ολοκλήρωση 2 ντοκιμαντέρ για το RefugeesIN.

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Η ιρλανδική ομάδα θα ήθελε να ευχαριστήσει τον εμπειρογνώμονα και λέκτορα κινηματογράφου, Dr. Tom Kennedy, από την Εθνική Κινηματογραφική Σχολή της Ιρλανδίας, κυρίως για τις συμβουλές όσον αφορά το πεδίο της αρχικής αναζήτησης για τις δύο ταινίες μεγάλου μήκους. Επίσης, αναγνωρίζουμε και ευχαριστούμε τους ακόλουθους συμμετέχοντες για την επιμέλεια και την προσοχή τους στη λεπτομέρεια γύρω από την ομάδα εστίασης και τη διαδικασία επιλογής ταινιών: Rilwan Kadim, Romeo Kitenge Kibambe, Mbuyisi Ndlovu, Ezekiel Moyo, Nonkosinathi Mavis Ramazani, Reuben Hambakachere, Belen Carolina Fernandez, Tracey Sefu Christiana Obaro, Othello Obaro, Thandi Sibiyi, Elvida Bushati, Nathalie Katshindj, Trish Sefu, Andile Michelle Tshuma και Mimmie Malaba.

Είμαστε επίσης ευγνώμονες για την επιμέλεια, τον ενθουσιασμό και τη δέσμευση των συμμετεχόντων στην πιλοτική δράση για την παραγωγή των δύο ντοκιμαντέρ μικρού μήκους που ήταν τα τελικά αποτελέσματα της πιλοτικής δράσης: Elvida Bushati, Christian Mendes, Tracey Sefu, Sameer Ali, Makwan Ali, Reuben Hambakachere, Othello Obaro, Christiana Obaro, Donika Giega, Paul Adeyinka, Mimmie Malaba και Noheemot Kadiri.

Με κυρίαρχο τρόπο, αναγνωρίζουμε επίσης τον ενθουσιασμό και τη δέσμευση της ομάδας διαχείρισης στο Mosney Direct Providence Centre, στο Mosney County Meath, στο Cultur Ireland και στην Εθνική Κινηματογραφική Σχολή της Ιρλανδίας για τη βοήθειά τους στην πρωτοβουλία του προγράμματος RefugeesIN.



## ΙΤΑΛΙΑ

Ιδιαίτερες ευχαριστίες προς τους τοπικούς οργανισμούς για το σύστημα προστασίας των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων (SPRAR) - CARITAS FOLIGNO και ARCISOLIDARIETA 'ORA D'ARIA ONLUS - για την υποστήριξή τους.

Ευχαριστούμε θερμά το προσωπικό του Πολιτιστικού Συλλόγου ZOE TEATRO για όλη τη βοήθεια, καθοδήγηση και υποστήριξη σε όλο το μάθημα του RefugeesIN.

Και μια πολύ ιδιαίτερη ευχαριστία σε όλους τους συμμετέχοντες στις ομάδες εστίασης και στην πιλοτική δράση. Ο επιπλέον χρόνος και η προσπάθεια που κατέβαλαν όλοι οι συμμετέχοντες ήταν σίγουρα χρήσιμοι. Ήταν χαρά για εμάς να συνεργαστούμε με τόσο αφοσιωμένους και κινητοποιημένους ανθρώπους!

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Για την επιλογή και την αξιολόγηση των προβαλλόμενων ταινιών της ΕΕ, το Third Age University βασίστηκε στα επιχειρήματα των μελών της ομάδας εστίασής: Damjan Josipović, Luka Hiti, Jasna Terpina, Silva Reiner, Violetta Botazzo. Είμαστε ευγνώμονες για την ανεκτίμητη συνεισφορά τους. Ευχαριστούμε επίσης τους συμμετέχοντες στην πιλοτική δράση: Bojana Žokalj Kesih, Jasna Terpina, Lidija Bertoncelej, Neli Filipić, Silva Reiner, Simona Jerala, Max Sušnik, Andrej Avanzo, Dušana Findeisen, Urska Majaron, Uroš Trampuš, Vida Vilhar Pobegajlo, Violetta Bottazzo στην Zdenka Jerala Štrukelj για τον ενθουσιασμό και τη δέσμευσή τους, η οποία κορυφώθηκε με την ολοκλήρωση των 2 ντοκιμαντέρ RefugeesIN.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το Hamburger Volksochschule θα ήθελε να ευχαριστήσει όλους τους συμμετέχοντες στην ομάδα εστίασης για την υποστήριξη, τη συνεργασία, τον ενθουσιασμό, την ενέργεια και την προθυμία να συμμετάσχουν στη διαδικασία συλλογής και αξιολόγησης του καταλόγου των ταινιών. Πρόκειται για τους: Jamshid Nabi (RefRepr), Mortaza Abe (RefRepr), Nahri Fatami (RefRepr), Sadeh Azadeh (RefRepr), Baz Refi (RefRepr), Jan Karadas (AE), Yukiko Takagi-Possel (MKO), Björn Brasch (CE), Lennart Neimann (CE), Ulrich Schenck (MKO), Li-Ann Schoenfeld (MKO), Barbara Strauch (CS).

## ΕΛΛΑΔΑ

Το Ελληνικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες θα ήθελε να ευχαριστήσει τους εμπειρογνώμονες που συμμετείχαν στις ομάδες εστίασης για την επιλογή των δύο ταινιών μεγάλου μήκους: Κύνθια Αρβανιτίδη, Δανάη Ανεζάκη, Fayez Hussein, Μαρία Πεσλή, Σάντυ Σιέμπου, για τον ενθουσιασμό και την υποστήριξή τους σε όλη τη διαδικασία. Θα θέλαμε επίσης να ευχαριστήσουμε τους συμμετέχοντες της πιλοτικής δράσης: Δομνίκη-Βασιλεία Αναστασίου, Hasan Rezaee, Κωνσταντίνα Εικοσιπεντάρχου, Τζίνα Τσιλιμπή, Δήμητρα Κατεργάρη, Αγγελική Μυλωνάκου, Mohammad Ali Ibrahimi Feili, Παρασκευή Σαραντοπούλου, Μαρία Βανδώρου, Δέσποινα Δοσχώρη και Αικατερίνη Κόμιτα για τον ενθουσιασμό και τη δέσμευσή τους στην παραγωγή των δύο ντοκιμαντέρ.